

**PREGUNTA 1.- TRADUCCIÓN:** tradúzase **un** dos seguintes textos **(5 puntos)**:

TEXTO 1:

*O emperador Tiberio*

Tiberius ingenti socordia imperium gessit, gravi crudelitate, scelestas avaritia, turpi libidine. Nam nusquam ipse pugnavit, bella per legatos gessit suos. Hic tertio et vicesimo imperii anno ingenti omnium gaudio mortuus est in Campania.

TEXTO 2:

*O asno e a lira*

Asinus iacentem vidit in prato lyram.

Accessit et temptavit chordas ungula;  
sonuerunt tactae. «Bella res, sed mehercules  
male cessit,» inquit «artis quia sum nescius».

**PREGUNTA 2.-GRAMÁTICA:** explíquese morfolóxica e sintacticamente o fragmento subliñado no texto escollido para traducir **(1 punto)**.

**PREGUNTA 3.- TEORÍA:** respóndase a **dúas** das seguintes cuestións **(4 puntos: 2 puntos cada cuestión)**:

1) Sinálese o prefixo de orixe latina e explíquese o significado que aporta nas seguintes palabras: "circumpolar", "contraofensiva", "imperturbable", "retroactivo".

2) Explíquese o significado das expresións seguintes: "a priori", "conditio sine qua non", "ex aequo", "mutatis mutandis".

3) Explíquese o significado dos seguintes topónimos de orixe latina: "Celanova", "Lavacolla", "Ribeira", "Sobrado".

4) Coméntense brevemente as principais características da comedia latina.

**PREGUNTA 1.- TRADUCCIÓN:** tradúzcase **uno** de los siguientes textos (**5 puntos**):

TEXTO 1:

*El emperador Tiberio*

Tiberius ingenti socordia imperium gessit, gravi crudelitate, scelestas avaritia, turpi libidine. Nam nusquam ipse pugnavit, bella per legatos gessit suos. Hic tertio et vicesimo imperii anno ingenti omnium gaudio mortuus est in Campania.

TEXTO 2:

*El asno y la lira*

Asinus iacentem vidit in prato lyram.

Accessit et temptavit chordas ungula;  
sonuerunt tactae. «Bella res, sed mehercules  
male cessit,» inquit «artis quia sum nescius».

**PREGUNTA 2.- GRAMÁTICA:** explíquese morfológica y sintácticamente el fragmento subrayado en el texto escogido para traducir (**1 punto**).

**PREGUNTA 3.- TEORÍA:** respóndase a **dos** de las siguientes cuestiones (**4 puntos: 2 puntos cada cuestión**):

- 1) Señálese el prefijo de origen latino y explíquese el significado que aporta en las siguientes palabras: "circumpolar", "contraofensiva", "imperturbable", "retroactivo".
- 2) Explíquese el significado de las expresiones siguientes: "a priori", "conditio sine qua non", "ex aequo", "mutatis mutandis".
- 3) Explíquese el significado de los siguientes topónimos de origen latino: "Celanova", "Lavacolla", "Ribeira", "Sobrado".
- 4) Coméntense brevemente las principales características de la comedia latina.